

## قرار

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ١٧٠ لسنة ١٩٦٥ الصادر بتاريخ ٢٥ يناير سنة ١٩٦٥ بشأن الموافقة على الكتاب المتبادل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٦٤/٧/٢٠ بشأن تعديل اتفاقية الحاصلات الزراعية الموقعة بين البلدين بتاريخ ١٩٦٢/١٠/٨ ؛

## قرر :

مادة جديدة - ينشر في الوقائع المصرية الكتاب المتبادل بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية والموقع في القاهرة بتاريخ ١٩٦٤/٧/٢٠ بشأن تعديل اتفاقية الحاصلات الزراعية الموقعة بين البلدين بتاريخ ١٩٦٢/١٠/٨ ويعمل به اعتباراً من ٢٠ يولييه سنة ١٩٦٤

تحريراً في ٨ شوال سنة ١٣٨٦ (١٩ يولييه سنة ١٩٦٧)

محمود رياض

القاهرة في ٢٠ يولييه ١٩٦٤

صاحب السعادة

لي شرف بأن أشير إلى اتفاقية السلع الزراعية المبرمة بين حكومتينا في ٨ أكتوبر ١٩٦٢ والتعديلات التي أدخلت عليها وأرى استجابة لطلب حكومة الجمهورية العربية المتحدة بأن تعدل الاتفاقية تديلاً آخر على النحو التالي :

بالفقرة رقم ١ من المادة الأولى إضافة سلعة الحوم البقرية المثلجة أو المحفوظة بما قيمته ٩,٥ مليون دولار وزيادة المبلغ المخصص للتولون البحري إلى ٥٧ مليون دولار وزيادة القيمة الإجمالية للاتفاقية إلى ٤٣١,٨ مليون دولار .

وفي المذكرات المتبادلة في ٨ أكتوبر ١٩٦٢ والتعديلات التي أدخلت عليها وضع مبلغ ٨,٦٣٦,٠٠٠ دولار بدلاً من ٨,٤٠٢,٠٠٠ دولار بالفقرة رقم ٣

## ( مادة ١٠ )

تقدم الجمهورية العربية المتحدة سيارة اسعاف كاملة المعدات وبها كافة الاستعدادات الطبية لخدمة الألمان والمصريين الذين يعملون في المشروع .

## ( مادة ١١ )

تتحمل حكومة الجمهورية العربية المتحدة مصاريف إقامة وتشغيل وصلة لاسلكية بين الاستراحة الرئيسية بالعلمين والخيم الفرعي بمخاض القطارة بمساعدة جهاز الارسال اللاسلكي متوسط المدى المورد بمعرفة الجمهورية الألمانية الاتحادية .

على أن يتم تشغيله بمعرفة الفنيين المصريين .

## ( مادة ١٢ )

رغبة في تسهيل الأعمال المساحية ستقوم الجمهورية العربية المتحدة في الحصول على التراخيص اللازمة لتشغيل جهاز اللاسلكي متوسط المدى بتردد ٢٧ ميغاسيكل أو ٨٠ ميغاسيكل المقدم من الحكومة الألمانية .

## ( مادة ١٣ )

تتعهد حكومة جمهورية ألمانيا الاتحادية والسلطات الألمانية والأشخاص الذين يعهد إليهم بالخرائط والأعمال المساحية أن يحافظوا على المعلومات الجيوديسية والمستندات والخرائط والصور الجوية المقدمة من السلطات المصرية وكذلك على نتائج الأعمال المذكورة في هذا الاتفاق ولا يطلعوا عليها أحدًا خلاف السلطات والأشخاص الموكل إليهم أبحاث مشروع القطارة . وجميع البيانات والمستندات ستسلم إلى السلطات المصرية فور الانتهاء من العمل .

## ( مادة ١٤ )

جميع الاشتراطات الواردة في اتفاق ٣١ مايو ١٩٦٤ الخاص بالمعونة الفنية والمشار إليها فيما سبق وعلى وجه الخصوص ماورد منها بالمواد ٦، ٥، ٦، ٥ تطبق على هذا الاتفاق .

## ( مادة ١٥ )

يعتبر هذا الاتفاق نافذاً من تاريخ التوقيع عليه ما

صدر في القاهرة بتاريخ ٣١ مايو سنة ١٩٦٤ من ستة نسخ أصلية، اثنان بكل من اللغات العربية والألمانية والانجليزية وفي حالة الالتباس يرجع إلى النسخة الانجليزية .

عن الجمهورية العربية المتحدة عن الجمهورية الألمانية الاتحادية

البحرى إلى ٥٧ مليون دولار ، وزيادة القيمة الإجمالية للاتفاقية إلى ٤٣١,٨ مليون دولار .

وفي المذكرات المتبادلة في ٨ أكتوبر ١٩٦٢ والتعديلات التي أدخلت عليها وضع مبلغ ٨,٦٣٦,٠٠٠ دولار بدلا من ٨,٤٠٢,٠٠٠ دولار بالفقرة رقم ٣

وسوف تقدم حكومة الجمهورية العربية المتحدة بناء على طلب حكومة الولايات المتحدة التسهيلات اللازمة للتحويل إلى العملات الأجنبية لتحقيق أغراض البندين ١٠٤ H " بالقانون ولأغراض قانون التبادل التعليمى والتقافى المشترك لعام ١٩٦١ حتى مبلغ ٢٣٠,٠٠٠ دولار بما يعادها بالجنيهات المصرية لتمويل برامج وأوجه نشاط التبادل التعليمى والتقافى فى البلدان الأخرى وهذا المبلغ بالإضافة إلى المبالغ المنصوص عليها فى المذكرات المتبادلة فى ٨ أكتوبر ١٩٦٢ ، ٧ أكتوبر ١٩٦٣ ، ٢٠ أبريل ١٩٦٤

وتوافق حكومة الجمهورية العربية المتحدة بأنها ستحصل وتستورد بمواردها الخاصة من أسواق العالم الحر خلال السنة التقويمية ١٩٦٤ ٢٠٠٠ طن متري على الأقل "وزن السلعة" من اللحوم البقرية المحفوظة أو لحوم المعجول وكية من الأبقار الحية أو الجاموس تعادل على الأقل ١٠٠٠٠ طن متري من اللحوم البقرية المجهزة .

وتوافق حكومة الجمهورية العربية المتحدة على أن اللحوم البقرية المستوردة بموجب هذه الاتفاقية ستخصص للاستهلاك المحلى فى داخلية البلاد .

وأرى أن هذه المذكرة وإجابة سيادتكم بالموافقة عليها سيكونان بمثابة اتفاق بين حكومتينا على هذا الموضوع . على أن يسرى مفعوله اعتبارا من تاريخ مذكرة سيادتكم بالإجابة .

فاتشرب باحاطة سيادتكم علما بأن الشروط الواردة بالمذكرة السابقة متبولة لدى حكومة الجمهورية العربية المتحدة وأن حكومة الجمهورية العربية المتحدة تعتبر مذكرة سيادتكم وهذا الرد عليها بمثابة اتفاق بين حكومتينا فى هذا السدد والذي يصبح نافذ المفعول اعتبارا من تاريخ اليوم .

واقبلو سيادتكم تعزيز تأكيد فائق الاحترام ما

دكتور ك . و . استينو نائب رئيس الوزراء

عن قطاع التموين والتجارة الداخلية

المحترم : السيد / وليم . و . بوزول

القائم بالأعمال بسفارة الولايات المتحدة الأمريكية بالقاهرة

وسوف تقدم حكومة الجمهورية العربية المتحدة - التسهيلات اللازمة للتحويل إلى العملات الغير دولارية الأخرى تحقيقا لأغراض البندين ١٠٤ " " بالقانون ، ولأغراض قانون التبادل التعليمى والتقافى المشترك لعام ١٩٦١ حتى مبلغ ٢٣٠,٠٠٠ دولار بما يعادها بالجنيهات المصرية لتمويل برامج وأوجه نشاط التبادل التعليمى والتقافى فى البلدان الأخرى ، وهذا المبلغ بالإضافة إلى المبالغ المنصوص عليها فى المذكرات المتبادلة فى ٨ أكتوبر ١٩٦٢ ، ٧ أكتوبر ١٩٦٣ ، ٢٠ أبريل ١٩٦٤

وتوافق حكومة الجمهورية العربية المتحدة بأنها ستحصل وتستورد بمواردها الخاصة من أسواق العالم الحر خلال السنة التقويمية ١٩٦٤ ٢٠٠٠ طن متري على الأقل "وزن السلعة" من اللحوم البقرية المحفوظة أو لحوم المعجول وكية من الأبقار الحية ورأو الجاموس تعادل على الأقل ١٠٠٠٠ طن متري من اللحوم البقرية المجهزة .

وتوافق حكومة الجمهورية العربية المتحدة على أن اللحوم البقرية المستوردة بموجب هذه الاتفاقية ستخصص للاستهلاك المحلى فى داخلية البلاد . وأرى أن هذه المذكرة وإجابة سيادتكم بالموافقة عليها سيكونان بمثابة اتفاق بين حكومتينا على هذا الموضوع ، على أن يسرى مفعوله اعتبارا من تاريخ مذكرة سيادتكم بالإجابة .

واقبلوا سعادتكم تعزيز تأكيد فائق الاحترام ما

وليم . و . بوزول

القائم بالأعمال بسفارة الولايات المتحدة بالقاهرة

صاحب السعادة

دكتور . ك . و . استينو

نائب رئيس الوزراء عن قطاع التموين والتجارة الداخلية .

القاهرة فى ٢٠ يوليو سنة ١٩٦٤

سيدى

أتشرف بالإفادة باستلام مذكرة سيادتكم المؤرخة ٢٠ يوليو ١٩٦٤ ونصها كما لى :

لى الشرف بأن أشير إلى اتفاقية السلع الزراعية المبرمة بين حكومتينا فى ٨ أكتوبر سنة ١٩٦٢ والتعديلات التي أدخلت عليها ، وأرى استجابة لطلب الجمهورية العربية المتحدة بأن تعدل الاتفاقية تعديلا آخر على النحو التالى :

" بالفقرة رقم ١ من المادة الأولى إضافة سلعة اللحوم البقرية الثلجة أو المحفوظة بما قيمته ٩,٥ مليون دولار وزيادة المبلغ المخصص للتولون